

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

19 juni 2009

WETSONTWERP

**houdende instemming met de Overeenkomst
tussen het Koninkrijk België en de Republiek
Chili inzake het verrichten van betaalde
werkzaamheden door bepaalde gezinsleden
van het diplomatiek en consulaire personeel,
gedaan te Brussel op 6 december 2007**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE
BETREKKINGEN
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Roel DESEYN**

INHOUD

Blz.

I. Inleidende uiteenzetting	3
II. Bespreking	3
III. Stemmingen	6

Voorgaand document:

Doc 52 **1990/ (2008/2009):**

001: Ontwerp overgezonden door de Senaat.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

19 juin 2009

PROJET DE LOI

**portant assentiment à l'Accord entre
le Royaume de Belgique et la République du
Chili sur l'exercice d'activités à but lucratif
par certains membres de la famille du
personnel de missions diplomatiques
et de postes consulaires, fait à Bruxelles
le 6 décembre 2007**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES RELATIONS
EXTÉRIEURES
PAR
M. **Roel DESEYN**

SOMMAIRE

Pages

I. Exposé introductif	3
II. Discussion	3
III. Votes	6

Document précédent:

Doc 52 **1990/ (2008/2009):**

001: Projet transmis par le Sénat.

**Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport**
Voorzitter/Président: Hilde Vautmans

A. — Vaste leden / Titulaires:

CD&V Roel Deseyn, Nathalie Muylle, Lieve Van Daele
MR Xavier Baeselen, François-Xavier de Donnea, Daniel Ducarme
PS André Flahaut, Patrick Moriau
Open Vld Herman De Croo, Hilde Vautmans
VB Alexandra Colen, Francis Van den Eynde
sp.a Bruno Tuybens, Dirk Van der Maelen
Ecolo-Groen! Wouter De Vriendt
cdH Georges Dallemagne
N-VA Bart De Wever

B. — Plaatsvervangers / Suppléants:

Ingrid Claes, Gerald Kindermans, Stefaan Vercamer, Hilâl Yalçın
François Bellot, Corinne De Permentier, Pierre-Yves Jeholet, Olivier Maingain
Guy Coëme, Jean Cornil, Yvan Mayeur
Katia della Faille de Leverghem, Willem-Frederik Schiltz, Geert Versnick
Rita De Bont, Peter Logghe, Bruno Valkeniers
Hans Bonte, Maya Detiège, N
Meyrem Almaci, Juliette Boulet
Christian Brotcorne, Brigitte Wiaux
Jan Jambon, N

C. — Niet-stemgerechtigd lid / Membre sans voix délibérative:

LDD Martine De Maght

cdH	:	centre démocrate Humaniste
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
FN	:	Front National
LDD	:	Lijst Dedecker
MR	:	Mouvement Réformateur
N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	:	Parti Socialiste
sp.a	:	socialistische partij anders
VB	:	Vlaams Belang

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:		Abréviations dans la numérotation des publications:	
DOC 52 0000/000:	Parlementair document van de 52 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 52 0000/000:	Document parlementaire de la 52 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)	CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)	CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Plenum	PLEN:	Séance plénière
COM:	Commissievergadering	COM:	Réunion de commission
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit door de Senaat overgezonden wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 19 mei 2009. De stemmingen hebben plaatsgehad op 9 juni 2009 toen ook aanvullende inlichtingen werden meegedeeld).

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE VERTEGENWOORDIGSTER VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN

De status van het diplomatieke en consulaire personeel dat door de zendstaat wordt aangesteld in de ontvangende Staat, wordt geregeld door het Verdrag van Wenen inzake diplomatiek verkeer (1961) en inzake consulaire verkeer (1963). De eruit voortvloeiende voorrechten en immuniteiten, inclusief voor de gezinsleden (echtgeno(o)t(e) en kinderen ten laste) van het diplomatieke en consulaire personeel, zijn in de praktijk onverenigbaar met het uitoefenen van een beroep.

België heeft bilaterale onderhandelingen aangevat om dat probleem op te lossen. De overeenkomst met Chili is de zevende tot nu toe ondertekende overeenkomst van dat soort.

Voor het overige wordt verwezen naar de memorie van toelichting van het in de Senaat ingediende wetsontwerp (DOC Senaat 4-1042/001, blz. 2-5).

II. — BESPREKING

De heer Roel Deseyn (CD&V) vraagt nadere toelichting bij de draagwijdte van deze overeenkomst: worden alle betaalde werkzaamheden beoogd, dus ook in de privésector, of alleen de werkzaamheden ten dienste van een nationale overheid of internationale instellingen?

De vertegenwoordigster van de minister antwoordt dat de overeenkomst niet beperkt is tot de werkzaamheden in officieel verband alleen.

De heer Herman De Croo (Open Vld) vraagt welke regeling geldt voor de jobstudenten, aangezien de overeenkomst, behalve op de echtgenoot, alleen betrekking heeft op de ongehuwde kinderen jonger dan achttien jaar.

De vertegenwoordigster van de minister antwoordt dat er specifieke overeenkomsten bestaan die studentenwerk moeten vergemakkelijken, maar dat deze overeenkomst niet op de categorie van de jobstudenten van toepassing is.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi d'assentiment, transmis par le Sénat, a été examiné par votre commission lors de sa réunion du 19 mai 2009. Les votes ont eu lieu le 9 juin suivant (des informations complémentaires ont également été communiquées à cette occasion).

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE LA REPRÉSENTANTE DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Le statut du personnel diplomatique et consulaire affecté par l'État d'envoi dans l'État d'accueil est régi par les conventions de Vienne sur les relations diplomatiques (1961) et sur les relations consulaires (1963). Les privilèges et immunités qui en découlent, y compris pour les membres des familles (conjoint et enfant(s) à charge) du personnel diplomatique et consulaire, sont, en pratique, incompatibles avec l'exercice d'une profession.

La Belgique a entrepris la négociation d'accords bilatéraux visant à résoudre ce problème. L'accord avec le Chili est le septième de ce type d'accord signé jusqu'à présent.

Pour le surplus, il est renvoyé à l'exposé des motifs du projet déposé au Sénat (DOC Sénat 4-1042/1, pp. 2-5).

II. — DISCUSSION

M. Roel Deseyn (CD&V) demande des précisions sur la portée du présent accord: toutes les activités à but lucratif sont-elles visées, y compris dans le secteur privé, ou ne s'agit-il que d'emplois au service d'une autorité nationale ou d'organismes internationaux?

La représentante du ministre répond que l'accord n'est nullement limité aux activités qui s'exerceraient dans le seul cadre officiel.

M. Herman De Croo (Open Vld) demande ce qu'il en est des étudiants jobistes (puisque ne sont concernés, outre le conjoint, que les enfants célibataires âgés de moins de dix-huit ans).

La représentante du ministre répond qu'il existe une série d'accords ponctuels pour faciliter le travail des jobistes, mais que cette catégorie n'est pas concernée par le présent accord.

De heer Herman De Croo (Open Vld) merkt op dat de problemen die deze overeenkomst wil verhelpen, weliswaar niet denkbeeldig zijn, maar dat het toch verbazend is dat men heeft moeten onderhandelen over een overeenkomst om die problemen op te lossen; bovendien gaat het om een bilaterale overeenkomst, die bijgevolg een beperkte draagwijdte heeft.

De vertegenwoordigster van de minister wijst erop dat het om een bilaterale aangelegenheid gaat; dergelijke vraagstukken kunnen vooralsnog niet op een breder niveau worden aangepakt.

De heer Herman De Croo (Open Vld) vraagt of alle soorten partners onder de regeling vallen, dus ook een homoseksueel koppel.

De vertegenwoordigster van de minister antwoordt dat de bepalingen van de overeenkomst – zoals ook het geval is voor de Verdragen van Wenen – ook gelden voor de homoseksuele koppels, voor zover dergelijke relatie officieel wordt erkend in de Staat waarmee de bilaterale overeenkomst wordt gesloten (wat bijvoorbeeld niet het geval is in de Verenigde Staten, Italië, Turkije enzovoort).

Over het algemeen is het wederkerigheidsbegrip essentieel.

De heren Herman De Croo (Open Vld) en Roel Deseyn (CD&V) vragen welke regeling geldt in geval van echtscheiding. Zijn de rechten persoonsgebonden?

Op die vraag wordt bevestigend geantwoord.

*

In de loop van de daaropvolgende vergadering van 9 juni, tijdens welke de stemmingen plaatsvonden, hebben *de vertegenwoordigers van de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking* op verzoek van de heren Roel Deseyn (CD&V) en Herman De Croo (Open Vld) de volgende preciseringen geformuleerd:

Kan een uit de echt gescheiden persoon die geen deel meer uitmaakt van het gezin zijn betaalde werkzaamheden blijven uitoefenen?

Artikel 1, paragraaf 4, van deze overeenkomst is duidelijk: de uit de echt gescheiden persoon maakt geen deel uit van het gezin en heeft geen toestemming meer om te blijven werken op grond van de wederkerigheids-overeenkomst. De uit de echt gescheiden persoon heeft immers geen recht meer op een bevoorrecht statuut onder de verdragen van Wenen inzake diplomatiek en

M. Herman De Croo (Open Vld) remarque que, même si les problèmes que le présent accord vise à régler sont bien réels, il n'en est pas moins étonnant qu'il ait fallu négocier un traité – qui plus est, bilatéral, donc de portée limitée – pour les résoudre.

La représentante du ministre répond qu'il s'agit d'une matière bilatérale; à l'heure actuelle, il n'est pas encore prévu de régler ce type de question à un niveau plus large.

M. Herman De Croo (Open Vld) demande si tous les types de partenaires sont concernés, y compris les couples homosexuels.

La représentante du ministre répond que – comme du reste pour les conventions de Vienne –, les mêmes dispositions s'appliquent aux couples homosexuels, pour autant que ce type de relation fasse l'objet d'une reconnaissance dans l'État avec lequel l'accord bilatéral a été signé (ce qui n'est pas le cas pour les États-Unis, l'Italie, la Turquie etc.).

D'une manière générale, la notion de réciprocité est en effet essentielle.

MM. Herman De Croo (Open Vld) et Roel Deseyn (CD&V) demandent ce qui est prévu en cas de séparation des conjoints. S'agit-il de droits liés à la personne?

Il est répondu par l'affirmative.

*

Lors de la réunion du 9 juin suivant, au cours de laquelle ont eu lieu les votes, les précisions suivantes ont été communiquées *par des représentants du SPF Affaires Étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement*, à la demande de MM. Roel Deseyn (CD&V) et Herman De Croo (Open Vld).

Une personne divorcée ayant cessé de faire partie de la famille peut-elle continuer à exercer ses activités à but lucratif?

L'article 1, paragraphe 4, de cet accord est clair: la personne divorcée cesse de faire partie de la famille et n'est plus autorisée à exercer une activité à but lucratif conformément à l'accord de réciprocité. En effet, la personne divorcée n'a plus droit au statut privilégié régi par les Conventions de Vienne sur les Relations diplomatiques et sur les Relations consulaires qui servent

consulair verkeer, die hier gelden als referentiepunten. Vanaf dat moment dient hij zich aan het gewone lokale recht te onderwerpen.

Artikel 1, § 4, bepaalt wel dat de ontvangststaat anders kan beslissen. Volledigheidshalve kan worden meegedeeld dat wat de wederkerigheidsovereenkomsten met Australië, Nieuw-Zeeland, Verenigde Staten van Amerika, Canada en Kroatië betreft, die al in werking zijn, deze situatie zich nog niet heeft voorgedaan.

Volgens de heer Roel Deseyn (CD&V) lijkt die algemene aanpak weliswaar logisch, maar kan de tenuitvoerlegging ervan tot schrijnende situaties leiden op menselijk vlak. Hij hoopt dan ook dat de mogelijkheid dat de ontvangststaat er anders over beslist, zal worden aangewend om voor de mensen in dergelijke, moeilijke situaties een zo goed mogelijke oplossing uit te werken.

De heer Herman De Croo (Open Vld) vraagt welke regeling geldt ten aanzien van in België gestationeerde diplomaten van landen waar polygamie is toegestaan.

Terzake wordt het volgende antwoord verstrekt:

Het toepassingsgebied van de overeenkomst verwijst naar de Verdragen van Wenen inzake diplomatiek en consulaire verkeer. Aangezien het Verdrag van Wenen inzake diplomatiek verkeer geen omschrijving opneemt van «echtgeno(o)t(e)», geeft elke verdragspartij haar eigen invulling aan het begrip. In de circulaire nota «Bevoorrecht statuut van de echtgeno(o)t(e) en van de niet-gehuwde wettelijke partner van de personeelsleden van de diplomatieke zendingen» van 16 mei 2008, opgesteld door de Directie Protocol van de FOD Buitenlandse Zaken en gericht aan alle diplomatieke zendingen gevestigd in België, wordt uitdrukkelijk bepaald dat het polygaam huwelijk in strijd is met de openbare orde en de goede zeden. Hetzelfde vindt men terug voor «polygaam partnerschap». Deze samenlevingsvormen worden door België niet aanvaard zodat de betrokkene geen bevoorrecht statuut krijgt en dus niet onder het toepassingsgebied van beide overeenkomsten valt.

ici de références. À partir de ce moment, elle doit se soumettre au droit local ordinaire.

L'article 1, paragraphe 4, prévoit cependant que l'État d'accueil peut en décider autrement. Par souci d'exhaustivité, il convient de mentionner que cette situation ne s'est pas encore présentée dans le cadre des accords de réciprocité conclus avec l'Australie, la Nouvelle-Zélande, les États-Unis d'Amérique, le Canada et la Croatie.

M. Roel Deseyn (CD&V) estime que, si cette approche générale paraît en effet logique, il n'en demeure pas moins que son application peut conduire à des situations humainement pénibles. Il espère dès lors que la possibilité «que l'État d'accueil en décide autrement» sera utilisée pour obtenir le sort le plus favorable possible à des personnes qui pourraient sinon se trouver dans des circonstances difficiles.

M. Herman De Croo (Open Vld) demande ce qu'il en est quand sont en poste en Belgique des diplomates représentant des États qui acceptent la polygamie.

La réponse suivante est communiquée:

Le champ d'application de l'accord renvoie aux Conventions de Vienne sur les Relations diplomatiques et consulaires. Étant donné que la Convention de Vienne sur les Relations diplomatiques ne définit pas le terme «conjoint(e)», chaque État partie donne sa propre interprétation du concept. La note circulaire «Le statut privilégié des conjoint(e)s et des partenaires légaux (légales) non marié(e)s des membres du personnel des missions diplomatiques» du 16 mai 2008, rédigée par la Direction Protocole du SPF Affaires étrangères et adressée à toutes les missions diplomatiques établies en Belgique, précise expressément que le mariage polygamique est considéré comme contraire à l'ordre public et aux bonnes mœurs. Il en va de même pour le «partenariat polygamique». Ces modes de cohabitation ne sont pas acceptés par la Belgique. Dès lors, la personne concernée n'a pas droit à un statut privilégié et ne relève pas du champ d'application des deux conventions.

III. — STEMMINGEN

Artikel 1, artikel 2 en het gehele wetsontwerp worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

*De rapporteur,**De voorzitter,*

Roel DESEYN

Hilde VAUTMANS

III. — VOTES

L'article 1^{er}, l'article 2 et l'ensemble sont successivement adoptés à l'unanimité.

*Le rapporteur,**La présidente,*

Roel DESEYN

Hilde VAUTMANS